

Научная статья  
УДК 9.94  
DOI 10.46698/VNC.2023.52.77.001



И.Л. Бабич

## Институт горской взаимопомощи в жизни северокавказских эмигрантов во Франции в 1920–1930-е гг.

**Ирина Леонидовна Бабич**

Институт этнологии и антропологии им. Н.Н. Миклухо-Маклая РАН, отдел Кавказа, главный научный сотрудник, доктор исторических наук, Москва, Российская Федерация, [babi7chi@yandex.ru](mailto:babi7chi@yandex.ru)

**Аннотация.** Цель статьи – рассмотреть проявления института горской взаимопомощи в жизни северокавказских эмигрантов во Франции в 1920–1930-е гг. В статье даны описания организаций горцев в эмиграции, помогающих людям, анализ их роли и места в эмигрантской жизни, а также рассмотрена проблема соотношения политических и национальных интересов северокавказских эмигрантов. Во Франции организации были: северокавказскими, черкесскими и осетинскими. Эмигранты с Северного Кавказа не могли объединить свои политические партии, группы в одну организацию. То же самое происходило и с деятельностью общественных организаций, направленных на помощь горцам. Руководство и члены общественных организаций северокавказцев тоже не могли договариваться друг с другом, поэтому таких обществ было много и в их деятельности было много сходного.

**Ключевые слова:** взаимопомощь, северокавказские народы, Франция, эмиграция, балы, общественные организации

**Для цитирования:** Бабич И.Л. Институт горской взаимопомощи в жизни северокавказских эмигрантов во Франции в 1920–1930-е гг. // Вестник Владикавказского научного центра РАН. 2023. Т. 23. № 4. С. 30–34. DOI 10.46698/VNC.2023.52.77.001.

## Institute of Mutual Assistance in the Life of North Caucasian Emigrants in France in the 1920s–1930s

**Irina L. Babich**

Institute of Ethnology and Anthropology of the Russian Academy of Sciences, Department of Caucasus, Chief Researcher, Dr., Moscow, Russia, [babi7chi@yandex.ru](mailto:babi7chi@yandex.ru)

**Abstract.** The aim of this article is to study the institution of mountain mutual assistance in the life of North Caucasian emigrants in France in the 1920s–1930s. The author describes the organizations in emigration which help people, analyzes their role and place in emigrant life, as well as the problem of correlation of political and national interests of North Caucasian emigrants. In France, the organizations were: North Caucasian, Circassian and Ossetian. Emigrants from the North Caucasus could not unite their political parties and groups into one organization. The same problem was with the activities of public organizations aimed at helping the highlanders. The leadership and members of public organizations of the North Caucasians also could not negotiate with each other, so there were many such societies and there were many similarities in their activities.

**Keywords:** mutual assistance, North Caucasian peoples, France, emigration, public organizations

**For citation:** Babich I.L. Institute of Mutual Assistance in the Life of North Caucasian Emigrants in France in the 1920s–1930s // Bulletin of the Vladikavkaz Scientific Center. 2023. Vol. 23. No. 4. P. 30–34. DOI 10.46698/VNC.2023.52.77.001.

### ВВЕДЕНИЕ

Появление группы северокавказских эмигрантов во Франции в 1920-е гг. привело к созданию в новой стране, как политических, так и национальных организаций, которые помогали горцам выжить в чужой стране. Северокавказское сообщество состояло из представителей разных профессий, разного уровня образования, социального статуса и, главное, уровня материального обеспечения. Незначительное количество горцев приехало во Францию с деньгами, еще части удалось благополучно устроиться и получить работу во Франции, некоторые жили очень тяжело. С одной стороны, многие из северокавказцев, независимо от материального

состояния, начали принимать активное участие в политической жизни, которая появилась в эмиграции благодаря тому, что во Францию на мирную конференцию в Версаль приехала Зарубежная делегация Горской республики. Сама республика еще в 1919 г. распалась, а делегация осталась в Париже и начала устанавливать контакты с политическими кругами Франции, а также с русскими политическими лидерами эмиграции и, главное, с крупными представителями закавказской диаспоры (особенно с азербайджанцами). Политическая жизнь с каждым годом становилась все разнообразнее. В нее вовлекались постепенно и те горцы, которые изначально не планировали принимать участие в поли-

тических дискуссиях. С другой стороны, бытовые проблемы никто «не отменял», требовалось оказывать помощь своим соотечественникам. Традиции взаимопомощи чрезвычайно свойственны всем народам Северного Кавказа, поэтому они не могли не проявиться и в эмиграции. Эта помощь проявлялась по-разному, в том числе и в создании ряда общественных организаций северокавказцев во Франции. В 1920-е годы во Франции создавались различные фонды, комитеты, объединения, союзы, общества, которые стремились оказать различные виды помощи русским эмигрантам. Кавказцы вообще и северокавказцы в частности, с одной стороны, обращались в русские фонды, а с другой – создавали свои (национальные) фонды (Ассоциации). Их можно разделить на две группы: общие для всех народов Северного Кавказа и национальные (черкесские и осетинские). В предлагаемой статье, на основе архивных материалов Франции и России, остановимся на описании общественных организаций горцев в эмиграции, анализе их роли и места в эмигрантской жизни, а также на проблеме соотношения политических и национальных интересов северокавказских эмигрантов.

#### СЕВЕРОКАВКАЗСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Первая общественная организация северокавказцев была образована в Париже еще в 1919 г. двумя адыгами – И. Шаковым и А. Намитоковым. Информацию о ней мы находим в архиве азербайджанского политика-эмигранта Али МарданТопчибаши. Называлась она Ассоциация горцев Кавказа [1, Carton IV]. Но в последующие годы она нигде не фигурировала. Скорее всего, она быстро распалась.

В 1932 г. в Префектуре полиции была зарегистрирована Ассоциация горских беженцев Северного Кавказа во Франции (Association des Réfugiés Montagnards du Caucase du Nord en France). По документам офис находился в разное время по следующим адресам: в пригороде Парижа – Сен-Клу (28, rue Ernest Tissot), где проживал Али Акбер (сын Али МарданТопчибаши) – секретарь Ассоциации, в Париже (15, rue Bernoulli, 8-й округ), где проживал президент Ассоциации – кабардинец Руслан Джанбеков [1, Carton IV]. Ассоциация имела свой Устав. Вице-президентом Ассоциации был аварец Ахмед Хан Аварский, казначеем – кабардинец Рамазан Бикежев. Членами Ассоциации – многие северокавказские эмигранты (Патиш Оптанов, Батыр Бек Сикоев, Борок Бжегаков, Джамал Албогачиев, Саид Эмин Тукаев и др.). В составе Ассоциации было много военных, служивших в Российской армии до революции. Это были люди разных политических взглядов (в том числе и масоны). Большинство членов Ассоциации проживали во Франции, но были члены и из других европейских стран, например, Г. Бесолти из Чехословакии. Ассоциация занималась организацией помощи горским беженцам. Приведем Устав этой организации [1, Carton IV]:

«1. *Название.* Она образована горцами с Северного Кавказа, проживающими во Франции. Имеет название «Ассоциация горских беженцев Северно-

го Кавказа во Франции». Ассоциация имеет место регистрации в Париже, по адресу: дом № 15, ул. Бернулли, 8-й округ. В ассоциации запрещается любая политика. Срок действия Ассоциации не ограничен. Официальный язык – французский; другие языки допускаются.

II. *Предмет деятельности.* Цель Ассоциации состоит в том, чтобы обеспечить общий центр для всех горских беженцев из Северного Кавказа, остающихся во Франции; поддерживать тесные связи между ними и создавать взаимные отношения по интересам.

IV. *Членство.* Каждый северокавказский горец, проживающий во Франции, может стать членом Ассоциации.

V. *Управление и администрация.* Ассоциация управляется и контролируется посредством: 1. Общего собрания, 2. Правления и 3. Счетной комиссии. Очередное общее собрание созывается Правлением один раз в год. Общее собрание членов Ассоциации может быть созвано Правлением, Счетной комиссией или 1/5 (пятой) членов. Собрание должно состоять из трети присутствующих в Париже членов... Правление обладает самыми широкими полномочиями по управлению, руководству администрацией Ассоциации. Правление назначается Общим собранием на один год. Счетная комиссия, состоящая из трех участников, назначается Общим собранием с целью проверки счетов.

VI. *Финансы.* Годовой доход Ассоциации составляют: 1. членские взносы (пять франков в месяц), 2. любые субсидии, 3. общий доход от собственности, которой Ассоциация может владеть с разрешения компетентного органа, 4. доходов от любых юридически санкционированных действий».

Остановимся подробнее на целях деятельности, которые были сформулированы в третьем параграфе Устава: «Ассоциация предлагает: 1. вести реестр всех горцев-северокавказских беженцев во Франции, чтобы иметь возможность изучать все вопросы, касающиеся охраны их интересов; 2. бесплатно находить и сообщать своим участникам о должностных положениях и вакансиях, на которые они могли бы претендовать, и обеспечивать их работой; 3. организовывать и создавать школы-интернаты, столовые, мастерские, приюты и т. д.; 4. помогать ссудами и субсидиями, в пределах своих ресурсов, своим особенно нуждающимся участникам; 5. развивать среди своих участников дух взаимопомощи в различных формах взаимной помощи; 6. организовывать литературные и художественные встречи, курсы, конференции, концерты и спектакли, а также основывать свои периодические издания с целью удовлетворения культурных потребностей своих участников и знакомить с Северным Кавказом во Франции» [1, Carton IV].

Таким образом, мы видим, что Ассоциация охватывала все стороны жизни беженцев, где бы она могла оказывать помощь. Ассоциация проводила и заседания, на которых обсуждались различные проблемы в жизни эмигрантов. Так, осетин М.Н. Абациев был приглашен на заседание Ассоциации и участвовал в диспуте на тему «Кризис эмиграции и второе поколение» (1932, Париж) [2]. 27 марта

1932 г. было проведено общее собрание горской молодежи, на котором было принято решение о создании Кассы взаимопомощи горцев Кавказа. За организацию кассы проголосовало 28 чел., 4 чел. воздержались. Касса пополнялась за счет взносов и билетов на благотворительные балы.

**Братство горцев Кавказа в Лионе.** В 1933 г. была создана новая общегорская общественная организация Братство Горцев Кавказа в Лионе. Председателем стал куринец Абдул-Муталим Бабаев. Цель Братства – помощь северокавказским эмигрантам. Фонд организации пополнялся за счет членских взносов (в размере 10 франков) [3].

Подобные организации были и в других европейских странах, где проживали северокавказцы, например, был Союз Горцев Кавказа в Чехословакии (его членами стали А. Цаликов, М. Гатагогу, Э. Бекович-Черкасский, Н.А. Бигаев, К.-Г. Кучмазукин и др.). Одной из главных функций созданной в 1920-е годы организации была материальная помощь эмигрантам. Например, правительство Чехословакии предоставляло эмигрантам финансовую помощь для получения образования. Деньги направлялись в Союз, чтобы он уже сам распределил стипендии между северокавказскими эмигрантами [4].

### НАЦИОНАЛЬНЫЕ (ЧЕРКЕССКИЕ, ОСЕТИНСКИЕ) ОРГАНИЗАЦИИ

Наиболее известным во Франции стал созданный задолго до Ассоциации горских беженцев Северного Кавказа во Франции – в 1925 г. – Комитет помощи беженцам-черкесам с Северного Кавказа в Париже (La Comité de Secours aux Réfugiés Circassiens du Caucase du Nord à Paris) и созданная при нем Касса взаимопомощи (La Caissede Secoursdes Réfugiés Circassiens duCaucase du Nordà Paris) [1, Carton XI]. Президентом комитета был кабардинец генерал К.Н. Хагондоков. Члены комитета: ингуш М. Куриев, осетин генерал М. Дударов и др. Офис комитета находился на одной из самых центральных улиц Парижа – бульваре Осман, дом. 35. По этому же адресу находился и офис Зарубежной делегации Горской республики [1, Carton XI]. Как представляется, данная организация была условно «черкесской» и ее скорее можно также отнести к северокавказской, нежели сугубо национальной. Об этом свидетельствуют несколько обстоятельств: во-первых, участие в руководстве представителей других народов (не черкесов) Северного Кавказа, во-вторых, офис Комитета располагался в северокавказской организации – Зарубежной делегации Горской республики. В комитет входило много авторитетных французов, представителей русской элиты.

Комитет проводил благотворительные балы в модных залах Парижа (например, в зале отеля Кларидж, располагавшемся рядом с Елисейскими полями), на которые приглашались русские и кавказские певцы, танцоры и т. д.) [5]. Доходы от балов шли в фонд помощи черкесским беженцам.

17 января 1925 г. состоялся бал в Salons

Georges V по адресу 45 rue Pierre Charron. Хозяйками бала были: Madame La Grande-Duchesse Helene de Russie и Princesse Nicolas de Grece. На бал были приглашены авторитетные французы (среди которых были и женщины), а также финансисты (в том числе и барон Ротшильд) [1, Carton XIII]. Входной билет стоил 50 франков. Это достаточно большая сумма по тем временам.

В 1925 г. на балу выступали: Ида Рубинштейн (балет), Нина Кошиц (камерная певица), Димитрий Смирнов (опера), Ольга Преображенская (балет), Никитина и Ефремова, Мануков, Рафаэль, Ашим-Хан Мануков (певец и конферанс). Черкесские танцы исполняли Наталья и Дмитрий Поляковы. В 1928 г. на балу выступали: М.С. Балачев (кабаре), К.В. Балашов (певец), грузинская певица Мария Вачнадзе, Марианна Гонич (оперная певица), Валентина Кузнецова (кабаре), Г.Ф. Леонов (вокал), Ашим-Хан Мануков (певец и конферанс). В 1930 г.: азерб. Е.И. Авнатомова (певица), грузинская певица Мария Вачнадзе, Николай Кедров (певец), Ашим-Хан Мануков (певец и конферанс), Мария Тиканова (балет), Ляля Туманова (русское кабаре). А.Я. Скаржинский (конферанс). В 1931 г.: Сергей Кротков (гитарист-виртуоз), Ашим-Хан Мануков (певец и конферанс), Надежда Плевицкая (певица, исполнительница русских народных песен). В 1933 г.: А.И. Лабинский (пианист), Н.В. Лаврецкий (оперный певец). В 1934 г.: Сергей Кротков (гитарист-виртуоз), Юрий Марфесси (певец, шансон), Нюра Массальская (цыганская певица), В.П. Михайлов (цыганский артист), Ляля Туманова (кабаре).

Любопытно, что в том же году, в том же месте – Париже для оказания различной помощи беженцам во Франции в 1925 г. было образовано Объединение черкешенок Северного Кавказа (L' Union des Dames Circassiennes Réfugiées du Caucase du Norden France) [1, Carton V]. Офис находился в 15-ом округе по следующим адресам: 11 rue Juge (1928 г.), 21 rue Sextius Michel (1930–1931 гг.). Президентом объединения была француженка мадам Georges Fabre. Объединение проводило благо-



Фото 1. Объявление о проведении бала [1]

творительные балы, которые часто проходили совместно с Ассоциацией беженцев-черкесов Северного Кавказа во Франции. Так, в салоне Георга 5-ого (rue Pierre Charron) 17 января 1925 г. состоялся бал [1, Carton XI], 6 июня 1925 г. – в салоне отеля Кларидж. 11 февраля 1928 г. и 25 января 1930 г. – в салоне Жан-Гулон (8 Jean Goulon, 8-й округ) [1, Carton V], 26 декабря 1931 г. – в зале по адресу 147 avenue de Versailles (Paris – Auteuil). Балы проходили под патронажем авторитетных женщин, а также влиятельных мужчин (министра Персии принца Самада Хана, бывшего министра Франции Джастина Годара). На балах выступали как русские, так и кавказские артисты. До начала концертов устраивались национальные (т. е. кавказские, черкесские) танцы [1, Carton VII]. Бал 6 июня 1932 г. в Salon de L'Hotel Claridge's под патронажем Большой принцессы Марии Русской, министра Персии принца Самад Хан, бывшего министра Франции Джастина Годара.

Для чего надо было создавать практически дублирующие друг друга общественные организации с одинаковыми целями? Как нам представляется, это связано с теми трудностями, с которыми сталкивались горцы и при создании политических партий, групп и т. д., – с неумением договариваться и консолидироваться, объединяться в одну организацию, с неумением подчиняться единому лидеру.

В трофейном фонде Генштаба Польши, который находится в российском государственном военном архиве, мы обнаружили Устав т. н. «Черкесского общества», которое было организовано в Париже (25 апреля 1932) и в Каире (1933). Приведем его [Ф. 461к. Оп. 2. Д. 108. Л. 16–20].

### ЧЕРКЕССКОЕ СООБЩЕСТВО

«Париж, 25 апреля 1932 г.

I. Название Объединения; Место регистрации.

Статья 1. Образовано в 1933 году, в Каире, Объединение, названное Черкесское Сообщество.

II. Цели данного объединения

Статья 2. Устанавливать связи дружбы и взаимной помощи между участниками.

1) Развивать взаимоотношения с их братьями, черкесами, в разных странах с целью моральной и социальной поддержки и с образовательной целью.

2) Работать для того, чтобы взаимоотношения между братьями и национальностями, в среде которых они жили, всегда были великолепными.

Статья 3. Объединение не имеет ничего общего с политикой.

III. Членство

Статья 4. Объединение включает всех черкесов и черкешенок, которые хотят состоять в партии после утверждения Исполнительным Комитетом.

Статья 6. Любой участник должен платить годовой взнос не меньше чем 2 фунта (имелся в виду сирийский фунт. – Прим. И.Б.). Он должен взять на себя обязательство заплатить более высокую

Фото 2-3. Объявление о бале. Программа концерта [1]

сумму, а также Исполнительный Комитет оставляет за собой право освободить любое число от оплаты полностью или частично».

К сожалению, мы не располагаем материалами о деятельности этой организации в Париже, но важно то, что эта организация опять-таки объединяла черкесов, находящихся в эмиграции.

Кроме черкесов во Франции общественной деятельностью занимались осетины. Они организовали множество организаций: во-первых, это было *Осетинское национальное объединение* (1925 г., Париж, руководство: М.Н. Абациев (пред.), А. Сикоев, Б. Цараев). В 1930 г. оно было реформировано с новым названием *Объединение Осетин во Франции* (М.Н. Абациев (пред.), К. Латиев (казначей), А.Н. Бурнацев (секретарь)). Во-вторых, в 1930 г. был создан *Институт осетиноведения* (А.Н. Бурнацев, Д. Дзанти, впоследствии был трансформирован в Академический центр по кавказологии), появились курсы осетиноведения и осетинского языка в Париже при Школе восточных языков (Д.Н. Воронец, Г.Д. Воронец, 1928 г.), «Осетинский аул во Франции» (И.Г. Джанаев, Я.В. Хабаев). И наконец, по примеру черкесских женщин был образован Союз женщин – осетинских беженцев во Франции (L'Union des Dames Ossettes Réfugiées du Caucase du Nord en France), который также устраивал благотворительные балы [1, Carton I]. Союз имел офис в 15-м округе по адресу 63 rue Brancion (1932 г.).

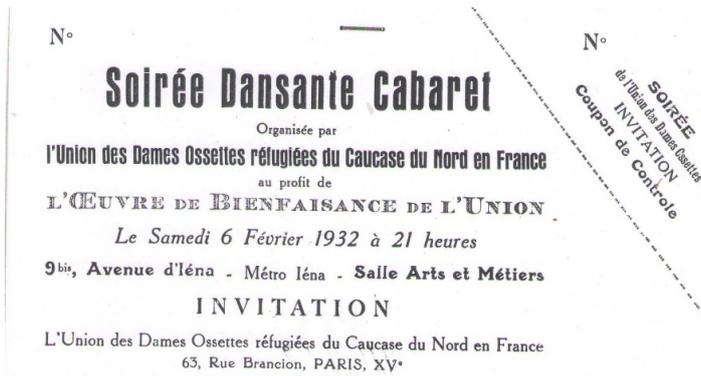


Фото 4. Объявление о бале [1]

### КРУЖОК ДРУЗЕЙ КАВКАЗА

Благотворительные концерты в счет помощи эмигрантам устраивали и Кружок друзей Кавказа, Комитет помощи туберкулезным грузинам, Союз русских армянок. В этих концертах активное участие принимали русские эмигранты – балерина М.А. Арцыбушева, артисты кабаре М.С. Балачев, В. Кузнецова, певцы К.В. Балашов (бас), брат кино-артиста Ивана Мозжухина – А.И. Мозжухин, оперные певицы и певцы – А.А. Новикова, Н.П. Кошиц, Н.М. Кашук, Г.И. Максимова, М.А. Гонич, А.Р. Зарудная, Д.А. Смирнов, баритон Г.П. Дудровский, Н.Н. Кедров, Г.Ф. Леонов, Н.В. Лаврецкий, А.Н. Черкасский, исполнительницы русских народных песен Н.В. Плевицкая, шансонье А.Н. Вертинский, певцы, исполняющие цыганские песни, – В.П. Михайлов, А.П. Макаров, Н. Массальская, П. Фесенко, танцовщики Б.А. Князев, В. Скуратов, Н. Развани, исполнители русских романсов – В. Поляков, гитарист С.Н. Кротков, виолончелист, конферансье А.Я. Скаржинский, пианист, конферансье А.И. Лабинский, балерины – М. Тиканова, Е.Н. Никольская, И.Л. Рубинштейн, О.И. Преображенская, балеруны – С. Троянов, А.Ф. Дроздов. Русские артисты Наталья и Дмитрий Поляковы исполняли черкесские танцы. В благотворительных концертах участвова-

ли и кавказские эмигранты, часто армянские артисты (певица Е.И. Авнатомова, балалаечник К.Н. Тер-Абрамов, певица Л. Туманова, певец Н.Д. Гукасов, певец, конферансье, танцор Ашим-Хан Мануков, грузинка певица М. Вачнадзе, осетин танцор Мурат (Г. Я.) Туаев [5].

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В 1920–30-е гг. во Франции активизировалась политическая жизнь северокавказских эмигрантов: появились различные партии, движения, группы. Основная проблема политической жизни горцев Северного Кавказа в эмиграции состояла в том, что в силу ряда причин они не могли консолидировать свои силы для более успешной деятельности. Горцам не удавалось договориться со своими соплеменниками, которых иногда считали даже своими «врагами». Удавалось ли северокавказским эмигрантам объединяться в рамках общественных организаций, которые были призваны оказывать взаимопомощь друг другу в жизни на чужбине? И да, и нет.

Во-первых, многие из тех, кто участвовал в политической жизни, не были членами общественных организаций благотворительной направленности. Поэтому чаще всего политические разногласия не переходили на общественные организации.

Во-вторых, такие организации были скорее формальными, чем реальными. Подчас кроме уплаты взносов от горца ничего не требовалось. Постоянных заседаний у общественных организаций не было. Главным в их деятельности были балы, на которые приглашались обеспеченные и влиятельные люди Парижа, а не бедные северокавказцы.

В-третьих, в ходе исследования мы выявили, что руководство и члены общественных организаций северокавказцев, которые стремились помогать бедным соплеменникам, тоже подчас не могли договариваться друг с другом, поэтому таких обществ было много и в их деятельности было много сходного. Часто эти организации делились по национальному принципу.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Архив Али Мардана Бека Топчибаши (Топчибашева). Высшая школа социальных наук. Париж, Франция.
2. Бабич И.Л. Михаил Николаевич Абадиев: некоторые аспекты общественно-политической деятельности в эмиграции // Вестник Северо-Осетинского государственного университета имени К. Л. Хетагурова. 2021: 1.
3. Горцы Кавказа. 1933: 41–31.
4. Хроника горской жизни // Кавказский горец. 1923: 1 – 70–72.
5. Бабич И.Л. Северокавказские эмигранты во Франции. – Москва, Берлин: ДИРЕКТ-МЕДИА, 2019.
6. Российский государственный военный архив.

### REFERENCES

1. Archive of Ali Mardan Bek Topchibashi (Topchibashev). Graduate School of Social Sciences. Paris, France (In Russ., France).
2. Babich I.L. Mikhail Nikolayevich Abatsiyev: nekotoryye aspekty obshchestvenno-politicheskoy deyatel'nosti v emigratsii. Vestnik SOGU. 2021: 1. (In Russ.)
3. Gortsy Kavkaza. 1933: 41 - 31.
4. Khronika gorskoy zhizni. Kavkazskiy gorets. 1923: 1 - 70-72.
5. Babich I.L. North Caucasian emigrants in France. Moscow, Berlin: DIRECT-MEDIA, 2019. 288 p. (In Russ.).
6. Russian state military archive. (In Russ., France).